

NL Algemene gebruiksaanwijzing

Deze orthese; voidoet aan al onze, zeer strenge, kwaliteitseisen. Mocht het artikel desondanks niet aan uw verwachtingen voldoen, neem dan contact op met uw huisarts, instrumentmaker of rechtstreeks met DeRoyal (de adresgegevens staan onderaan vermeld).

Wij adviseren u om dit hulpmiddel door een instrumentmaker te laten aanmeten. Lees voor gebruik de instructies zorgvuldig door. Neem bij eventuele onduidelijkheden, ongemakken of bij verergering van uw aandoening contact op met uw huisarts of instrumentmaker. Bespreek tevens met hem wanneer en hoe lang u de orthese mag dragen.

Controleer bij een allergische reactie de samenstelling van het materiaal. Deze vindt u op de achterkant van het label aan de orthese. Volg de wasinstructies op het label op. Wij adviseren u voor het wassen de aanwezige sluitingen dicht te maken en eventuele spalken en baleinen te verwijderen. Als u de orthese in een wasmachine gaat wassen, raden wij u aan een waszak te gebruiken om schade aan het product te voorkomen.

- Open alle klittebandsluitingen. Breng de orthese om de knie aan. Controleer of de orthese goed zit.

De orthese is voorzien van een paar scharnieren. Indien de orthese uitgerust is met een enkel of dubbel metalen scharnier, ga dan door met stap 2; indien de orthese uitgerust is met "spiraalhouders", ga dan door met stap 3.

- (enkele of dubbele metalen scharnieren) Voor aanpassing aan de contouren van de knie moeten de metalen scharnieren in de juiste vorm gebracht worden. Uit veiligheidsoverwegingen en voor het verkrijgen van optimale resultaten is het aan te raden, de contourinstelling van het scharnier altijd uit te voeren met gereedschappen. Zorg ervoor, dat u een optimaal aan de contouren van de patiënt aangepaste pasvorm verkrijgt; daardoor worden drukpunten vermeden. Breng na de contourinstelling van het scharnier de orthese om de knie aan.

- (spiraalhouders) Deze orthese is voorzien van spiraalhouders ter ondersteuning van de knie. Bij deze spiraalhouders hoeft geen contourenaanpassing aan de knie uitgevoerd te worden, aangezien deze zich vanzelf aan de contouren van de knie aanpassen.

- Sluit alle sluitingen en laat de patiënt gedurende enkele minuten met de orthese rondlopen. Wanneer geen verdere correcties noodzakelijk zijn, knipt u de uitstekende uiteinden van de klittebandsluitingen af.

Indien de orthese niet uitgerust is met een zich kruisend fixatiesysteem in de knieholte, ga dan door met stap 6.

- Indien de orthese uitgerust is met een fixatiesysteem ter voorkoming van een verrekking (bijvoorbeeld 4014/4114 ...), ga dan a.u.b. als volgt te werk: de beide in de tekening afgebeelde banden moeten in de knieholte gekruist worden. Voor het kruisen van de banden maakt u deze eenvoudig aan één kant van de leren lussen los en legt deze kruisgewijs over elkaar. Pas de steun ter voorkoming van een verrekking aan door eerst de onderste band vast te trekken en met de bovenste de instelling uit te voeren.

- Wij adviseren te allen tijd het gebruik van de scharnierafdekkingen. Wanneer de orthese bij "contactsporten" gedragen wordt, moeten de scharnierafdekkingen gebruikt worden.

Waarschuwingen:

Wees extra voorzichtig met het aanmeten van de orthese bij patiënten met een verminderde gevoeligheid. Controleer met grote regelmaat de drukpunten in de omgeving van de knie, met name in het scharnierbereik. Trek de banden niet te vast aan. Gebruik de orthese niet tijdens het slapen.

FI Yleisiä ohjeita

Tämä tuki on valmistettu korkeimpien laatustandardiemme mukaisesti. Mikäli tuote ei vastaa odotuksiasi, ota yhteyttä omaan lääkäriisi, tuen sovittajaan tai suoraan DeRoyaliin. Osoite, puhelinnumero, faksinumero ja sähköpostiosoite löytyvät tekstin lopusta.

Suosittelemme, että terveydenhoitoalan ammattilainen asettaa tuen. Lue ohje huolellisesti ennen tuen käyttöä. Jos jotakin jää epäselväksi, tarkista asia lääkäriltäsi tai tuen sovittajalta. Mikäli tuki on epämukava tai kuntosi huononee, ota yhteyttä lääkäriisi tai tuen sovittajaan. Tarkista aina lääkäriltäsi milloin tuotetta on käytettävä sekä tuotteen käyttöaikaa koskevat rajoitukset.

Jos olet allerginen jollekin, tarkista tuotteen koostumus siihen kiinnitetyn tuoteselosteen kääntöpuolelta. Noudata tuoteselosteessa annettuja pesuohjeita. Suosittelemme, että pesun aikana tarrakiinnitykset on suljettu ja, mikäli mahdollista, lastat ja tuet poistettu. Pesukoneessa pestäessä on käytettävä pesupussia tuotteen mekaanisen vahingoittumisen vähentämiseksi.

- Avaa kaikki kiinnitystarrat. Aseta tuki polven ympärille. Tarkista, että se istuu hyvin.

Tuki on varustettu nivelpailla. Mikäli tuessa on metallinen yksittäis- tai kaksoisnivel, jatka menettelyä kohdasta 2; jos tuessa on vahvikkeena "jousitukia", jatka kohdasta 3.

- (Metallinen yksittäis- tai kaksoisnivel) Jotta metallinivelet sopivat polven muotoon, on niitä tuotoiltava. Turvallisuussyistä ja parhaan mahdollisen tuloksen saavuttamiseksi on nivelen tuotoileminen suoritettava aina työkaluja käyttämällä. Varmista, että nivel sopii potilaan polven muotoon optimaalisesti, sillä näin vältetään painaumien muodostuminen. Aseta nivelen muotoilun jälkeen tuki potilaan polven ympärille.

- (Jousituet) Tuessa on polvea tukevia jousitukia. Jousitukia ei tarvitse muovata polven muotoon, koska ne muotoutuvat itsestään polveen sopiviksi.

- Sulje kaikki kiinnitykset ja anna potilaan kävellä tuki yllään muutaman minuutin ajan. Jos muita korjauksia ei tarvita, leikkaa pois tarranauhojen liian pitkät päät.

Mikäli tuessa ei ole polvitaipeeseen tulevia ristikkäishihnoja, jatka kohdasta 6.

- Jos tuessa on polven yliojennusta estävä ristikkäishihnajärjestelmä (esimerkiksi 4014/4114 ...), menettele seuraavalla tavalla: piirroksessa näkyvät kaksi hihnaa tulisi asettaa polvitaipeessa ristikkäin. Hihnojen ristimiseksi ne yksinkertaisesti irotetaan toiselta puolelta nahkalenkeistä ja asetetaan ristikkäin toinen toisen päälle. Tuki säädetään estämään yliojennusta siten, että ensin kiristetään alempi hihna ja säätö suoritetaan päällimmäisellä hihnalla.

- Suosittelemme tuen nivelsuojien jatkuvaa käyttöä. Kun tukea käytetään "kontaktilajien" yhteydessä, on nivelsuojia käytettävä.

Erityisvaroitukset:

Ole varovainen sovittaessasi tuotetta potilaille, joiden tuntoherkkyys on alentunut. Tarkista usein erityisesti tuen nivelen alueelta, ettei painaumia muodostu. Älä kiristä nauhoja liikaa. Tuotetta ei tule käyttää nukkuessa.

An to орθωτικό μηχανήμα δε διαθέτει σταυρωτό σύστημα στερέωσης στο σημείο κάμψης του γονάτου, συνεχίστε με τη διαδικασία αρ. 6.

- An to орθωτικό μηχανήμα διαθέτει ένα σύστημα στερέωσης το οποίο εμποδίζει την υπερέκταση (π.χ. 4014/4114...), ακολουθήστε την εξής διαδικασία: Οι δύο μιάντες που φαίνονται στην απεικόνιση πρέπει να σταυρωθούν στο σημείο κάμψης του γονάτου. Για να σταυρώσετε τους μιάντες, λύστε τους απλώς στη μια πλευρά από τους δερμάτινους βρόχους και τοποθετήστε τους σταυρωτά τον ένα πάνω στον άλλο. Προσαρμόστε το στήριγμα, ώστε να εμποδίζεται η υπερέκταση σφίγγοντας αρχικά τον κάτω μιάντα και κάνοντας τη ρύθμιση με τον πάνω μιάντα.

- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα τα καλύμματα στροφών. Αν ο ασθενής φορά το орθωτικό μηχανήμα σε "αθλήματα επαφής", πρέπει να χρησιμοποιούνται τα καλύμματα στροφών.

Προειδοποίηση:

Σε ασθενείς με μειωμένη ικανότητα αντίληψης πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την προσαρμογή του орθωτικού μηχανήματος. Ελέγχετε συχνά αν στην περιοχή του γονάτου υπάρχουν σημεία πίεσης, ειδικά στην περιοχή των στροφών. Μη σφίγγετε πολύ τους μιάντες. Κατά τη διάρκεια του ύπνου ο ασθενής δεν πρέπει να φορά το орθωτικό μηχανήμα.

Genum¹

GB – Knee Braces

D – Kniebandagen

F – Genouillères

I – Ginocchiere

E – Rodilleras

P – Joelheiras

DK – Knæstøtter

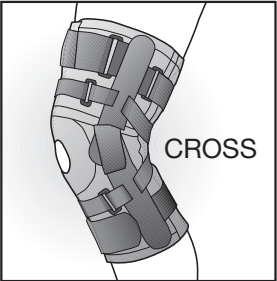
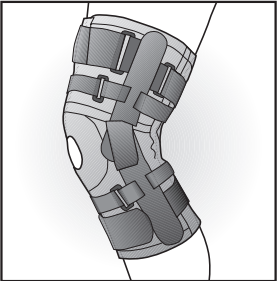
S – Knästöd

NL – Kniekousen

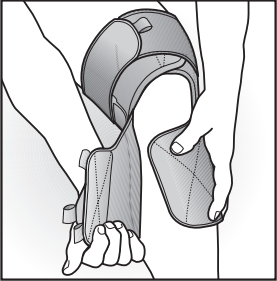
FI – Polvituet

GR – Στήρίγματα Αγκώνα

<p></p>	
<p>DeRoyal Sweden AB Box 7052, Staffans väg 6B, 192 07 Sollentuna, Sweden Visiting address: Staffans väg 6B, Sollentuna Tel: +46 8 506 766 00. Fax: +46 8 506 766 90 Website: www.deroyaleurope.com E-mail: sweden@deroyal.com</p>	



EU4011, EU4111, EU4014, EU4114, EU4314



EU4014, EU4114, EU4314, EU4115, EU4315, EU4316

GR Γενικές Οδηγίες

Το στήριγμα αυτό έχει κατασκευαστεί βάσει των υψηλότερων κριτηρίων ποιότητας. Εάν δεν μείνετε ικανοποιημένοι από το προϊόν, επικοινωνήστε με τον γιατρό της περιοχής σας, με τον ειδικό εφαρμογής ή απευθείας με τη DeRoyal. Παρακάτω θα βρείτε τη διεύθυνση, το τηλέφωνο, το φαξ και την ηλεκτρονική διεύθυνση της εταιρίας.

Συνιστούμε την εφαρμογή από ειδικό γιατρό. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Εάν υπάρχουν ασάφειες, συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον ειδικό εφαρμογής. Εάν νιώσετε ενοχλήσεις ή αν η κατάσταση σας επιδεινωθεί, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας ή τον ειδικό εφαρμογής. Μην παραλείπετε να διασταυρώνετε με τον γιατρό σας τη συνιστώμενη ώρα και διάρκεια χρήσης.

Εάν έχετε αλλεργίες, ελέγξτε τη σύνθεση όπισθεν της ετικέτας που φέρει το προϊόν. Ακολουθείτε τις οδηγίες πλύσης στην ετικέτα. Κατά την πλύση, συνιστούμε να παραμένουν κλειστά τα άγκιστρα και οι βρόχοι επίδεσης, και αν είναι δυνατόν, να αφαιρούνται ο Νάρθηκας και τα Ελάσματα. Κατά την πλύση σε πλυντήριο, χρησιμοποιείτε σάκο πλύσης για να περιοριστούν οι μηχανικές φθορές του προϊόντος.

- Ανοίξτε όλους τους συνδέσμους. Τοποθετήστε το орθωτικό μηχανήμα στο γόνατο. Ελέγξτε αν βρίσκεται στη σωστή θέση.

Το орθωτικό μηχανήμα διαθέτει ένα ζεύγος στροφών. Σε περίπτωση που το орθωτικό μηχανήμα διαθέτει μεμονωμένους ή διπλούς μεταλλικούς στροφείς, συνεχίστε με τη διαδικασία αρ. 2, αν διαθέτει ελικοειδείς βάσεις συνεχίστε με τη διαδικασία αρ. 3.

- (Μεμονωμένοι ή διπλοί μεταλλικοί στροφείς) Για τη σωστή προσαρμογή στην περίμετρο του γονάτου, οι μεταλλικοί στροφείς πρέπει να έρθουν στο σωστό σχήμα. Για λόγους ασφαλείας και για την επίτευξη άριστων αποτελεσμάτων, ρυθμίζετε πάντα την περίμετρο του στροφέα με εργαλεία. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει άριστα στην περίμετρο του ασθενή. Έτσι δε δημιουργούνται σημεία πίεσης. Μετά τη ρύθμιση της περιμέτρου του στροφέα τοποθετήστε το орθωτικό μηχανήμα στο γόνατο.

- (Ελικοειδείς βάσεις) Αυτό το орθωτικό μηχανήμα διαθέτει ελικοειδείς βάσεις για τη στήριξη του γονάτου. Με αυτές τις ελικοειδείς βάσεις δεν χρειάζεται να γίνει κάποια προσαρμογή της περιμέτρου στο γόνατο, γιατί αυτές οι βάσεις προσαρμόζονται αυτομάτως στην περίμετρο του γονάτου.

- Κλείστε όλους τους συνδέσμους και αφήστε τον ασθενή να περπατήσει για λίγα λεπτά με το орθωτικό μηχανήμα. Αν δεν χρειάζεται άλλη διόρθωση, κόψτε τα άκρα των μιάντων που περισσεύουν από τους συνδέσμους.

